



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 11. veebruar 2026
(OR. en)

10571/25

Institutsioonidevahelised
dokumendid:
2025/0162 (NLE)
2025/0163 (NLE)

AELE 57
CH 23
MI 429

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kaupade ja reisijate raudtee- ja maanteeveo kokkuleppe muutmise protokoll

EUROOPA ÜHENDUSE JA
ŠVEITSI KONFÖDERATSIOONI VAHELISE
KAUPADE JA REISIJATE
RAUDTEE- JA MAANTEEVEO
KOKKULEPPE
MUUTMISE PROTOKOLL

EUROOPA LIIT, edaspidi „liit“,

ning

ŠVEITSI KONFÖDERATSIOON, edaspidi „Šveits“,

edaspidi „kokkuleppeosalised“,

KINNITADES veel kord, kui oluline on Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kaupade ja reisijate raudtee- ja maanteeveo kokkulepe (Luxembourg, 21. juuni 1999) (edaspidi „kokkulepe“),

SOOVIDES edendada kokkuleppeosaliste vahelist reisijate ja kaupade maantee- ja raudteevedu,

TUNNISTADES kokkuleppeosaliste poliitikat kaupade maanteelt raudteele ümbersuunamiseks,

SOOVIDES seoses raudteetranspordiga säilitada kvaliteetne transpordisüsteem, mis põhineb kaupade ja reisijate veoteenuste tulemuslikkusel, atraktiivsusel ja usaldusväärsusel ning mis on elanikkonna ja majanduse jaoks olulise tähtsusega,

TUNNISTADES vajadust selgitada raudteeveo-ettevõtjate õigust teostada rahvusvahelist reisijate raudteevedu, sealhulgas õigust võtta reisijaid peale ükskõik millisest rahvusvahelisel marsruudil asuvast jaamast ning lasta neil maha minna teises jaamas, sealhulgas juhul, kui sellised jaamad asuvad teise kokkuleppeosalise territooriumil,

TUNNISTADES, et kui kokkuleppeosaliste kohaldatavatest konkurentsieeskirjadest ei tulene teisiti, ei takista kohaldatav liidu õigus rahvusvahelisi rühmitusi osutamast rahvusvahelisi teenuseid, sealhulgas selliseid, mis koosnevad osaliselt intervallgraafikus osalevatest teenustest,

TUNNISTADES, kui oluline on hõlbustada uute rahvusvaheliste raudtee-reisijateveoteenuste osutamist ja seeläbi parandada rahvusvahelisi raudteeühendusi kokkuleppeosaliste vahel, tagades samas, et see ei mõjuta negatiivselt Šveitsi puhtalt riigisiseseid teenuseid kasutavaid reisijaid,

TUNNISTADES kasu, mida reisijad võivad saada rahvusvaheliste raudtee-reisijateveoteenuste turu avamisest, ning sellest tulenevalt, kui oluline on, võttes arvesse Šveitsile antud erandeid, tagada tõhus juurdepääs infrastruktuurile ja võrdsed tingimused selliste teenuste osutamiseks,

OLLES TEADLIK Šveitsi raskete kaubaveokite maksust ja ühisest eesmärgist olla kooskõlas liidu põhimõtetega maantee sõidukite maksustamise osas,

TUNNISTADES Šveitsi ja Euroopa Liidu Raudteeagentuuri (ERA) vahelise tiheda koostöö eeliseid Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/796¹ artikli 75 alusel,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

¹ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2016. aasta määrus (EL) 2016/796, mis käsitleb Euroopa Liidu Raudteeametit ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 881/2004 (ELT L 138, 26.5.2016, lk 1).

ARTIKKEL 1

Kokkuleppe muutmine

Kokkulepet muudetakse järgmiselt:

1) artikli 2 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Käesolevat kokkulepet rakendatakse reisijate ja kaupade rahvusvahelise raudteeveo ja rahvusvahelise kombineeritud transpordi suhtes.

Käesolevat kokkulepet ei kohaldata Šveitsi puhtalt riigisiseste vedude suhtes, see tähendab riigisiseseid pikamaa-, piirkondlikud ja kohalikud veod.

Käesolevat kokkulepet ei kohaldata raudteeveo-ettevõtjate suhtes, kes teenindavad üksnes linna- või linnalähiline või piirkondlikke liine autonoomsetel kohalikel või piirkondlikel võrgustikel, mis on ette nähtud veoteenuste osutamiseks raudteeinfrastruktuuris, või võrgustikel, mis on ette nähtud ainult linna- või linnalähiliinide teenindamiseks.“;

2) artikli 3 lõikesse 2 lisatakse järgmine taane:

„– „rahvusvaheline reisijate raudteevedu“ – reisijateveo teenus, mille puhul rong ületab kokkuleppeosaliste vahelist piiri, sealhulgas on raudteeveo-ettevõtjatel on õigus võtta reisijaid peale ükskõik millisest rahvusvahelisel marsruudil asuvast jaamast ning lasta neil maha minna teises jaamas, sealhulgas juhul, kui sellised jaamad asuvad teise kokkuleppeosalise territooriumil, tingimusel et teenuse peamine eesmärk on reisijate vedu ühe kokkuleppeosalise territooriumil asuvate jaamade ja teise kokkuleppeosalise territooriumil asuvate jaamade vahel.“;

3) artiklit 7 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Kui lõigetest 2 ja 3 ei tulene teisiti, võtab Šveits kooskõlas käesoleva kokkuleppe institutsioonilise protokolliga (edaspidi „institutsioonidevaheline protokoll“) artikli 5 lõikega 2 vastu või säilitab korra, mis vastab maanteevedusid reguleerivaid tehnilisi tingimusi käsitlevatele liidu õigusaktidele, nagu on sätestatud 1. lisa 3. jaos.“;

b) lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Šveits võtab kooskõlas institutsioonilise protokolliga artikli 5 lõikega 2 vastu või säilitab õigusaktid, mis vastavad liidu õigusaktidele seoses 1. lisa 3. jaos osutatud sõidukite tehnilise kontrolliga.“;

4) artiklit 9 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Kaupade rahvusvaheliseks autoveoks rendi või tasu eest ja tühisõitudeks kokkuleppeosaliste territooriumide vahel vajavad veoettevõtjad liidu luba, mille näidis on esitatud 3. lisa, vastavalt 1. lisa osutatud liidu õigusaktidele, või Šveitsi luba vastavalt vastavatele Šveitsi õigusaktidele, mis on vastu võetud või säilitatud institutsioonilise protokolliga artikli 5 lõike 2 kohaselt.“;

b) lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Lubade väljaandmise, pikendamise ja tühistamise korda ning vastastikuse abistamise korda reguleeritakse I lisa 1. jaos osutatud liidu õigusaktidega või vastavate Šveitsi õigusaktidega, mis on vastu võetud või säilitatud institutsioonilise protokolliga artikli 5 lõike 2 kohaselt.“;

5) artikli 17 lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Selliste litsentside näidis ning nende saamise, kasutamise ja pikendamise kord on sätestatud 1. lisa 1. jaos osutatud liidu õiguses või vastavates Šveitsi sätetes, mis on vastu võetud või säilitatud institutsioonilise protokolliga artikli 5 lõike 2 kohaselt.“;

6) artiklit 24 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Ühe kokkuleppeosalise territooriumil asutatud raudteeveo-ettevõtjatel ja rahvusvahelistel rühmitustel on rahvusvahelise veoteenuse osutamiseks transiidiõigus ja õigus juurdepääsuks teise kokkuleppeosalise territooriumil asuvale infrastruktuurile tingimustel, mis on kindlaks määratud 1. lisa 4. jaos osutatud liidu õigusaktides.“;

b) lisatakse järgmine lõige:

„1a. Raudteeveo-ettevõtjatel on rahvusvahelist reisijateveo teenust osutades õigus võtta reisijaid peale ükskõik millisest rahvusvahelisel marsruudil asuvast jaamast ning lasta neil maha minna teises jaamas, sealhulgas juhul, kui sellised jaamad asuvad teise kokkuleppeosalise territooriumil, tingimusel et asjaomase teenuse peamine eesmärk on reisijate vedu ühe kokkuleppeosalise territooriumilt teise kokkuleppeosalise territooriumile. Asjaomaste pädevate asutuste või huvitatud raudteeveo-ettevõtjate taotlusel otsustab asjaomane reguleeriv asutus või asjaomased reguleerivad asutused, kas teenuse peamine eesmärk on reisijate vedu ühe kokkuleppeosalise territooriumilt teise kokkuleppeosalise territooriumile.“;

7) lisatakse järgmine artikkel:

„ARTIKKEL 24a

Erandid dünaamilisest kooskõlastamisest raudteetranspordi valdkonnas

Institutsioonilise protokolliga artikli 5 lõikes 7 määratletud erandid on järgmised:

1. Võimalus kohustada reisijateveo-ettevõtjaid osalema ühistranspordi hindade integreerimises, st ühtset veolepingut pakutakse reisijale, kes kasutab eri ühistranspordiettevõtjate võrke, tingimusel et ettevõtjatele jääb hinnakujunduspädevus.

2. Selliste Šveitsi läbilaskevõime juhtimisvahendite kohaldamine, millega nähakse ette minimaalne arv rongiliine tunnis kindlaksmääratud tüüpi liikluse puhul, sealhulgas kaubavedu, piirkondlik ja pikamaa reisijatevedu, mis võib täita ka rahvusvahelist eesmärki. Selliste õigusaktide suhtes kohaldatakse kokkuleppe artikli 1 lõikes 3 osutatud mittediskrimineerimise põhimõtet.

Šveitsis rahvusvahelisi raudtee-reisijateveoteenuseid kavandavaid ja osutavaid ettevõtjaid käsitatakse huvitatud isikutena Šveitsi olemasolevas konsulteerimismenetluses vastavalt Šveitsi läbilaskevõime juhtimisvahenditele.

3. Võimalus eelistada reisijatevedu vastavalt intervallgraafikule, mida kohaldatakse Šveitsi territooriumil raudteeveoteenuste suhtes.

Esimeses lõigus osutatud kriteeriumi kohaldatakse mittediskrimineerival viisil rongiliinide jaotamisel ettevõtjatele, kes esitavad teenindussageduse poolest võrreldavaid taotlusi.

Esimeses lõigus osutatud eesõigus antakse teenustele, mis on intervallgraafiku jaoks hädavajalik.

Kui ettevõtja esitab enne iga-aastase jaotamismenetluse tähtaega Šveitsis rahvusvaheliseks reisijateveoks kasutatava rongiliini taotluse, mida ei ole vastastikuse kooskõlastamise etapis võimalik rahuldada, menetletakse seda eelisjärjekorras ülejäänud jaotamata läbilaskevõime kasutamisel, sealhulgas läbilaskevõime, mis oli tagatud Šveitsi läbilaskevõime juhtimisvahenditega, kuid mida ei taotletud iga-aastase jaotamismenetluse käigus.

Liit või selle liikmesriigid võivad oma territooriumil anda eelisõiguse liidus asutatud ja raudtee-reisijateveo teenuseid osutavatele ettevõtjatele võrreldes Šveitsi rahvusvahelise raudtee-reisijateveo teenustega, mille osa rahvusvahelisest veoteenusest toimub Šveitsi intervallgraafiku alusel ja mida ei osutata rahvusvahelises rühmituses.

4. Õigus lisada raudteeveo-ettevõtjatele ja rahvusvahelistele rühmitustele antavatesse lubadesse ja kontsessioonidesse mittediskrimineerivaid sätteid, mis on seotud sotsiaalsete standarditega, nagu kohalikud ja sektoripõhised palgad ning töötingimused Šveitsis.

5. Piiriüleste piirkondlike, linna- ja linnalähiliinide reisijateveo avaliku teenindamise kohustuste pakkumismenetlusega seotud kohustuste osas võib Šveits sõlmida avaliku teenindamise otselepingu piiriülese piirkondliku, linna- ja linnalähiliini raudtee-reisijateveoteenuse selle osa kohta, mida osutatakse Šveitsi territooriumil. Sellisel juhul sõlmib Šveits avaliku teenindamise lepingu kas ettevõtjaga, kellega on sõlmitud avaliku teenindamise leping liidu territooriumil, või ettevõtjaga, kes teeb koostööd raudteeveo-ettevõtjaga, kellega on sõlmitud avaliku teenindamise leping liini käitamiseks liidu territooriumil.

Kui käesolevast lõikest ei tulene teisiti, konsulteerivad pädevad asutused teineteisega eelnevalt sõlmitava avaliku teenuse üksikasjade, sealhulgas hankemenetluse ajakava üle.“;

8) lisatakse järgmine artikkel:

„ARTIKKEL 29a

Osalemine Euroopa Liidu Raudteeameti töös

Šveitsil on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2016. aasta määruse (EL) 2016/796 (mis käsitleb Euroopa Liidu Raudteeametit ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 881/2004 (ELT L 138, 26.5.2016, lk 1)) artikliga 75 õigus osaleda Euroopa Liidu Raudteeameti (edaspidi „ERA“) töös, sealhulgas asjakohane juurdepääs andmebaasidele ja registritele.

ERA-l ei ole Šveitsis täidesaatvat võimu. Seepärast ei lisata kokkuleppe 1. lisse määruse (EL) 2016/796 asjakohaseid sätteid, millega luuakse ERA sellised täitevvolitused Šveitsis.“;

9) lisatakse järgmine artikkel:

„ARTIKKEL 32a

Maanteede läbilaskevõimsuse suurendamise välistamine

Erandina institutsioonilise protokolliga artikli 5 lõike 7 tähenduses ei käsitata liiklusohutusega seotud uut taristut, näiteks teise maanteetunneli ehitamine Gotthardis, maanteede läbilaskevõime suurendamisena ning selle piiramist praegusele tasemele ei loeta ühepoolseks koguseliseks piiranguks.“;

10) artikkel 40 asendatakse järgmisega:

„ARTIKKEL 40

Šveitsi meetmed

1. Artiklis 37 sätestatud eesmärkide saavutamiseks ja artikli 7 lõikes 3 osutatud kaalu piirmäärade suurendamist silmas pidades kehtestab Šveits mittediskrimineeriva sõidukimaksu. Maksu aluseks on eelkõige artikli 38 lõikes 1 osutatud põhimõtted ja artiklis 10 sätestatud menetlused.
2. Tasud diferentseeritakse vastavalt sõidukite heitenormide kategooriatele. Šveitsi taotluse korral teeb ühiskomitee otsuse diferentseerimise kohta kategooriate kaupa, mis põhinevad täielikult või osaliselt tarbimisnäitajatel.
3. Tasude kaalutud keskmine ei ole suurem kui 325 CHF sõidukite puhul, mille tegelik täismass vastavalt sõiduki registreerimisdokumendile on kuni 40 t ja mille sõidudistants läbi Alpide on 300 km. Kõige suurema saastekategooria tasu ei ole suurem kui 380 CHF.
4. Lõikes 3 osutatud tasudest võivad moodustada spetsialiseeritud Alpide infrastruktuuri kasutusmaksud. See osa ei tohi moodustada rohkem kui 15 % lõikes 3 osutatud tasudest.

5. Lõikes 3 osutatud kaalumiskoeffitsiendid määratakse kindlaks Šveitsis tegutsevate sõidukite arvu põhjal. Igasse kategooriasse kuuluvate sõidukite arv tehakse kindlaks ühiskomitee kontrollitavate loenduste põhjal. Ühiskomitee määrab kaalukoeffitsiendi kindlaks iga kahe aasta järel tehtavate kontrollimiste põhjal, et võtta arvesse Šveitsis liiklevate sõidukite pargi struktuuri arengusuundi ning heitkoguste ja tarbimise arengut.“;

11) artikkel 42 asendatakse järgmisega:

„ARTIKKEL 42

Tasude taseme läbivaatamine

1. Artikli 40 lõikes 3 kindlaks määratud tasude maksimaalset taset kohandatakse 1. jaanuaril 2007 ja pärast seda iga kahe aasta järel vastavalt Šveitsi eelmise kahe aasta inflatsioonimääradele. Selleks saadab Šveits ühiskomiteele hiljemalt kohandamisele eelneva aasta 30. septembriks vajalikud statistilised andmed, mille põhjal tehakse kõnealused kohandused. Ühiskomitee tuleb liidu taotlusel kokku 30 päeva jooksul pärast nimetatud teabe edastamist, et pidada nõu kõnealuse kohandamise üle.
2. Alates 1. jaanuarist 2007 võib ühiskomitee kokkuleppeosalise taotlusel vaadata artikli 40 lõikes 3 fikseeritud tasude maksimummäärad läbi, et neid ühisel kokkuleppel kohandada. Kõnealune läbivaatamine toimub järgmiste kriteeriumide põhjal:
 - kahe kokkuleppeosalise maksude tase ja struktuur, eelkõige võrreldavate läbi Alpide kulgevate marsruutide puhul,

- liikluse jaotus võrreldavate läbi Alpide kulgevate marsruutide vahel,
- transpordiliikide vahelise jaotuse arengusuunad Alpide piirkonnas,
- läbi Alpide kulgeva raudteeinfrastruktuuri areng.“;

12) artikli 46 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Kui pärast 1. jaanuari 2005 esineb hoolimata raudteeteenuste konkurentsivõimelistest hindadest ja artiklis 36 sätestatud kvaliteediparameetreid käsitlevate meetmete korrektsest rakendamisest probleeme seoses Šveitsi läbi Alpide kulgeva maanteetranspordi vooga ja kui 10 nädala pikkuse ajavahemiku jooksul on raudtee läbilaskevõime kasutamise keskmine määr Šveitsis vähem kui 66 %, võib Šveits erandina artikli 40 lõigetest 3 ja 4 suurendada artikli 40 lõikes 3 sätestatud tasusid kuni 12,5 %. Kogu sellisest tasu tõstmisest saadud tulu kasutatakse raudtee- ja kombineeritud transpordi konkurentsivõime suurendamiseks võrreldes maanteetranspordiga.“;

13) artikkel 51 asendatakse järgmisega:

„ARTIKKEL 51

Ühiskomitee

1. Käesolevaga luuakse ühiskomitee.

Ühiskomiteesse kuuluvad kokkuleppeosaliste esindajad.

2. Ühiskomitee kaasesimeesteks on liidu esindaja ja Šveitsi esindaja.
3. Ühiskomitee teeb järgmist:
 - a) tagab käesoleva lepingu nõuetekohase toimimise, tõhusa haldamise ja kohaldamise;
 - b) loob kokkuleppeosalistele võimaluse vastastikuseks konsulteerimiseks ja pidevaks omavaheliseks teabevahetuseks, eelkõige selleks, et leida lahendus mis tahes raskustele käesoleva kokkuleppe või viidatud liidu õigusakti tõlgendamisel või kohaldamisel kooskõlas käesoleva kokkuleppe institutsioonilise protokolliga artikliga 10;
 - c) annab kokkuleppeosalistele soovitusi käesoleva kokkuleppega seotud küsimustes;
 - d) võtab käesolevas kokkuleppes ette nähtud juhtudel vastu otsuseid;
 - e) vastutab käesoleva kokkuleppe, eelkõige selle artikli 27 lõike 6 ning artiklite 33, 34, 35, 36, 39, 40, 42, 45, 46 ja 47 järelevalve ja kohaldamise eest ning
 - f) teostab mis tahes muud talle käesoleva kokkuleppega antud pädevust.
4. Ühiskomitee tegutseb konsensuse alusel.

Otsused on kokkuleppeosaliste suhtes siduvad ning nad võtavad otsuste rakendamiseks kõik vajalikud meetmed.

5. Ühiskomitee tuleb kokku vähemalt kord aastas, vaheldumisi Brüsselis ja Bernis, kui kaasesistujad ei otsusta teisiti. Samuti tuleb ühiskomitee kokku emma-kumma kokkuleppeosalise taotlusel.

Kaasesistujad võivad kokku leppida, et ühiskomitee koosolek toimub videokonverentsi või telekonverentsi teel.

6. Ühiskomitee kehtestab oma töökorra ja ajakohastab seda vastavalt vajadusele.

7. Ühiskomitee võib otsustada luua töörühmi või eksperdirühmi, mis võivad teda abistada ülesannete täitmisel.“;

14) artikli 53 pealkiri asendatakse järgmisega:

„ARTIKKEL 53

Ametisaladus“;

15) lisatakse järgmine artikkel:

„ARTIKKEL 53a

Salastatud teave ja tundlik salastamata teave

1. Ühtki käesoleva kokkuleppe sätet ei tõlgendata nii, nagu kohustaks see kokkuleppeosalist tegema salastatud teavet kättesaadavaks.

2. Käesoleva kokkuleppe alusel kokkuleppeosaliste edastatud või nende vahel vahetatud salastatud teavet või materjali käideldakse ja kaitstakse vastavalt Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele salastatud teavet käsitlevale julgeolekulepingule (Brüssel, 28. aprill 2008) ja kooskõlas selle rakendamisega seotud julgeolekukorraga.

3. Ühiskomitee võtab otsusega vastu juhised, et tagada lepinguosaliste vahel vahetatava tundliku salastamata teabe kaitse.“;

16) artiklit 55 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Kui üks kokkuleppeosaline soovib lasta käesoleva kokkuleppe sätteid läbi vaadata, teatab ta sellest ühiskomiteele. Kui lõikes 3 ei ole sätestatud teisiti, jõustub käesoleva kokkuleppe muudetud versioon pärast vastava sisemenetluse lõpetamist.“;

b) lõige 2 jäetakse välja;

c) lõige 3 asendatakse järgmisega:

„5., 6., 8. ja 9. lisa võib muuta ühiskomitee otsusega vastavalt artikli 51 lõike 3 punktile d.“;

17) artikkel 57 asendatakse järgmisega:

Käesolevat kokkulepet kohaldatakse ühelt poolt territooriumi suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Liidu lepingut ja Euroopa Liidu toimimise lepingut, nimetatud aluslepingutes sätestatud tingimustel, ja teiselt poolt Šveitsi territooriumi suhtes.“;

18) 1. lisa muudetakse järgmiselt:

a) peakirja järele lisatakse järgmised punktid:

„1. Käesoleva kokkuleppe kohaldamisalas kohaldatakse käesolevas lisas loetletud liidu õigusakte vastavalt institutsioonilise protokollis artiklis 5 osutatud dünaamilise ühtlustamise põhimõttele ning kõnealuse artikli lõikes 7 loetletud eranditele.

2. Kui tehnilistes kohandustes ei ole sätestatud teisiti, kehtivad käesolevas lisas esitatud liidu õigusaktides liidu liikmesriikidele ette nähtud õigused ja kohustused ka Šveitsi suhtes. Seda kohaldatakse täielikus kooskõlas institutsioonilise protokolliga.“;

b) 4. jagu muudetakse järgmiselt:

i) lisatakse järgmised õigusaktid:

„– Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 913/2010, 22. september 2010, konkurentsivõimeliseks kaubaveoks kasutatava Euroopa raudteevõrgustiku kohta (ELT L 276, 20.10.2010, lk 22).

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2012/34/EL, 21. november 2012, millega luuakse ühtne Euroopa raudteepiirkond (ELT L 343, 14.12.2012, lk 32);
- komisjoni rakendusmäärus (EL) 2016/545, 7. aprill 2016, raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõime jaotamise raamkokkuleppeid käsitlevate menetluste ja kriteeriumide kohta (ELT L 94, 8.4.2016, lk 1);
- komisjoni delegeeritud otsus (EL) 2017/2075, 4. september 2017, millega asendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2012/34/EL (millega luuakse ühtne Euroopa raudteepiirkond) VII lisa (ELT L 295, 14.11.2017, lk 69).“;

ii) välja jäetakse järgmised õigusaktid:

- „– nõukogu direktiiv 91/440/EMÜ, 29. juuli 1991, ühenduse raudteede arendamise kohta (EÜT L 237, 24.8.1991, lk 25);
- nõukogu direktiiv 95/18/EÜ, 19. juuni 1995, raudtee-ettevõtjate litsentseerimise kohta (EÜT L 143, 27.6.1995, lk 70);
- nõukogu direktiiv 95/19/EÜ, 19. juuni 1995, raudtee infrastruktuuri mahtude jaotuse ja infrastruktuuri kasutamise maksude sissenõudmise kohta (EÜT L 143, 27.6.1995, lk 75).“;

iii) direktiivi 2007/59/EÜ käsitlevasse kandesse lisatakse järgmine tekst:

„Direktiivi 2007/59/EÜ artikli 4 lõike 1 punktide a ja b ning institutsioonilise protokolliga artikli 5 kohaselt Šveitsi õiguskorras vastuvõetud või säilitatud vastavate sätete kohaselt välja antud vedurijuhiluba ja lisasertifikaati tunnustatakse vastastikku“;

iv) direktiivi (EL) 2016/797 käsitlevasse kandesse lisatakse järgmine tekst:

„Direktiivi (EL) 2016/797 suhtes kehtivad üleminekumeetmed, et säilitada Šveitsi ja Euroopa Liidu vaheline sujuv raudteeliiklus, nagu on ette nähtud ühenduse ja Šveitsi maismaatranspordi ühiskomitee otsusega nr 2/2019 (ELT L 13, 17.1.2020, lk 43) sealhulgas kõik hilisemad muudatused, üksnes juhul ja niivõrd, kui kokkuleppeosalised otsustavad ühiskomitees kõnealuste meetmete laiendamist käsitlevate kohanduste kohta, võttes arvesse kokkuleppe artikli 29a teist lõiku ja institutsioonilise protokolliga artiklit 5. Kui direktiivis (EL) 2016/797 osutatakse Euroopa Liidu Raudteeametile, tähendab see Šveitsi territooriumi puhul Šveitsi riiklikku ohutusasutust.“;

- v) direktiivi (EL) 2016/798 käsitlevasse kandesse lisatakse järgmine tekst:

„Direktiivi (EL) 2016/798 suhtes kehtivad üleminekumeetmed, et säilitada Šveitsi ja Euroopa Liidu vaheline sujuv raudteeliiklus, nagu on ette nähtud ühenduse ja Šveitsi maismaatranspordi ühiskomitee otsusega nr 2/2019 (ELT L 13, 17.1.2020, lk 43) sealhulgas kõik hilisemad muudatused, üksnes juhul ja niivõrd, kui kokkuleppeosalised otsustavad ühiskomitees kõnealuste meetmete laiendamist käsitlevate kohanduste kohta, võttes arvesse kokkuleppe artikli 29a teist lõiku ja institutsioonilise protokollilise artiklit 5. Kui direktiivis (EL) 2016/798 osutatakse Euroopa Liidu Raudteeametile, tähendab see Šveitsi territooriumi puhul Šveitsi riiklikku ohutusasutust.“;

- vi) komisjoni rakendusmäärust (EL) 2018/545 käsitlevasse kandesse lisatakse järgmine tekst:

„Komisjoni rakendusmääruse (EL) 2018/545 suhtes kehtivad üleminekumeetmed, et säilitada Šveitsi ja Euroopa Liidu vaheline sujuv raudteeliiklus, nagu on ette nähtud ühenduse ja Šveitsi maismaatranspordi ühiskomitee otsusega nr 2/2019 (ELT L 13, 17.1.2020, lk 43) sealhulgas kõik hilisemad muudatused, üksnes juhul ja niivõrd, kui kokkuleppeosalised otsustavad ühiskomitees kõnealuste meetmete laiendamist käsitlevate kohanduste kohta, võttes arvesse kokkuleppe artikli 29a teist lõiku ja institutsioonilise protokollilise artiklit 5. Kui komisjoni rakendusmääruses (EL) 2018/545 osutatakse Euroopa Liidu Raudteeametile, tähendab see Šveitsi territooriumi puhul Šveitsi riiklikku ohutusasutust.“;

- vii) komisjoni rakendusmäärust (EL) 2018/763 käsitlevasse kandesse lisatakse järgmine tekst:

„Komisjoni rakendusmääruse (EL) 2018/763 suhtes kehtivad üleminekumeetmed, et säilitada Šveitsi ja Euroopa Liidu vaheline sujuv raudteeliiklus, nagu on ette nähtud ühenduse ja Šveitsi maismaatranspordi ühiskomitee otsusega nr 2/2019 (ELT L 13, 17.1.2020, lk 43) sealhulgas kõik hilisemad muudatused, üksnes juhul ja niivõrd, kui kokkuleppeosalised otsustavad ühiskomitees kõnealuste meetmete laiendamist käsitlevate kohanduste kohta, võttes arvesse kokkuleppe artikli 29a teist lõiku ja institutsioonilise protokollilise artiklit 5. Kui komisjoni rakendusmääruses (EL) 2018/763 osutatakse Euroopa Liidu Raudteeametile, tähendab see Šveitsi territooriumi puhul Šveitsi riiklikku ohutusasutust.“;

- viii) rakendusmäärust (EL) 2019/250 käsitlevasse kandesse lisatakse järgmine tekst:

„Komisjoni rakendusmääruse (EL) 2019/250 suhtes kehtivad üleminekumeetmed, et säilitada Šveitsi ja Euroopa Liidu vaheline sujuv raudteeliiklus, nagu on ette nähtud ühenduse ja Šveitsi maismaatranspordi ühiskomitee otsusega nr 2/2019 (ELT L 13, 17.1.2020, lk 43) sealhulgas kõik hilisemad muudatused, üksnes juhul ja niivõrd, kui kokkuleppeosalised otsustavad ühiskomitees kõnealuste meetmete laiendamist käsitlevate kohanduste kohta, võttes arvesse kokkuleppe artikli 29a teist lõiku ja institutsioonilise protokollilise artiklit 5. Kui komisjoni rakendusmääruses (EL) 2019/250 osutatakse Euroopa Liidu Raudteeametile, tähendab see Šveitsi territooriumi puhul Šveitsi riiklikku ohutusasutust.“;

c) 5. jakku lisatakse järgmine õigusakt:

„– Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1370/2007, 23. oktoober 2007, mis käsitleb avaliku reisijateveoteenuse osutamist raudteel ja maanteel ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 1191/69 ja (EMÜ) nr 1107/70 (ELT L 315, 3.12.2007, lk 1), viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. detsembri 2016. aasta määrusega (EL) 2016/2338 (ELT L 354, 23.12.2016, lk 22); kokkuleppe artikli 24a lõikes 5 osutatud tingimustel, välja arvatud määruse (EÜ) nr 1370/2007 artiklid 5 ja 5a.“;

19) 10. lisa asendatakse järgmisega:

„10. LISA

ARTIKLIS 40 SÄTESTATUD
TASUDE KOHALDAMISE EESKIRJAD

Kui artikli 40 lõikes 4 ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse artiklis 40 sätestatud tasusid järgmiselt:

- a) Šveitsis toimuvate transporditoimingute puhul suurendatakse või vähendatakse tasusid proportsionaalselt sellega, kui võrd tegelikult Šveitsis läbitud distant on suurem või väiksem kui 300 km;
- b) tasud on proportsionaalsed sõiduki kaalukategooriaga.“;

- 20) käesolevale protokollile lisatud ühisdeklaratsioon lisatakse kokkuleppe lõppaktile lisatud deklaratsioonidele.

ARTIKKEL 2

Jõustumine

1. Kokkuleppeosalised ratifitseerivad või kiidavad käesoleva protokolliga heaks oma menetluse kohaselt. Kokkuleppeosalised teatavad teineteisele käesoleva protokolliga jõustumiseks vajalike sisemenetluste lõpuleviimisest.
2. Käesolev protokoll jõustub teise kuu esimesel päeval, mis järgneb viimasele teatele järgmiste kokkulepete kohta:
 - a) ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vahelise isikute vaba liikumist käsitleva kokkuleppe institutsiooniline protokoll;
 - b) ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vahelise isikute vaba liikumist käsitleva kokkuleppe muutmise protokoll;
 - c) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhustranspordialase kokkuleppe institutsiooniline protokoll;

- d) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhustranspordialase kokkuleppe muutmise protokoll;
- e) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhustranspordialase kokkuleppe riigiabi protokoll;
- f) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kaupade ja reisijate raudtee- ja maanteeveo kokkuleppe institutsiooniline protokoll;
- g) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kaupade ja reisijate raudtee- ja maanteeveo kokkuleppe riigiabi protokoll;
- h) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe muutmise protokoll;
- i) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe institutsiooniline protokoll;
- j) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe muutmise protokoll;
- k) Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kokkulepe Šveitsi korrapärase rahalise toetuse kohta majandusliku ja sotsiaalse ebavõrdsuse vähendamiseks Euroopa Liidus;

- l) ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vaheline leping, mis käsitleb Šveitsi Konföderatsiooni osalemist liidu programmides;
- m) Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kokkulepe Šveitsi Konföderatsiooni Euroopa Liidu Kosmoseprogrammi Ametis osalemise tingimuste kohta.

Käesolev protokoll on koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale protokollile alla kirjutanud.

Koostatudkuupäevalaastal [koht]

Euroopa Liidu nimel

Šveitsi Konföderatsiooni nimel

ÜHISDEKLARATSIOON,
MIS LISATAKSE EUROOPA ÜHENDUSE
JA ŠVEITSI KONFÖDERATSIOONI VAHELISE
KAUPADE JA REISIJATE RAUDTEE- JA MAANTEEVEO KOKKULEPPE
MUUTMISE PROTOKOLLILE

1. Lepinguosalisel märgivad, et kohaldatav ELi õigus võimaldavad riiklikele sõltumatutele läbilaskevõimet jaotavatel asutustele pädevuse eraldada rongiliine mittediskrimineerival viisil.

Lepinguosalisel märgivad, et vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta direktiivile 2012/34/EL, millega luuakse ühtne Euroopa raudteepiirkond (ELT L 343, 14.12.2012, lk 32), jääb liikluskorraldus riiklike taristuettevõtjate pädevusse.

2. Lepinguosalisel märgivad, et kui asjassepuutuvatest konkurentsieeskirjadest ei tulene teisiti, ei takista kohaldatav ELi õigus rahvusvahelisi rühmitusi osutamast rahvusvahelisi teenuseid, sealhulgas selliseid, mis koosnevad osaliselt intervallgraafikus osalevatest teenustest.
3. Lepinguosalisel püüavad pikendada ühenduse ja Šveitsi maismaatranspordi ühiskomitee otsusega nr 2/2019 (ELT L 13, 17.1.2020, lk 43) Šveitsi ja Euroopa Liidu vahelise sujuva raudteeliikluse säilitamiseks ette nähtud üleminekumeetmete kehtivust iga kolme aasta järel vastavalt ühiskomitee vastavatele otsustele.